

## Sancta Missa Ritus initialis

2 **Introitus**  
**Signum crucis**

**Sacerdos** ✠ *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.*

**Populus** Amen.

7 **Salutatio**  
**S.** *Dominus vobiscum.*

**P.** Et cum spiritu tuo.

### Actus Pœnitentiâlis

12 **S.** *Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.*

**P.** Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

17 Ideo precor beâtam Mariâm semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orâre pro me ad Dominum Deum nostrum.

**S.** *Misereâtur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccâtis nostris, perdûcat nos ad vitam æternam.*

**P.** Amen.

22 **S.** *Kyrie, eléison.*

**P.** *Kyrie, eléison.*

**S.** *Christe, eléison.*

**P.** *Christe, eléison.*

**S.** *Kyrie, eléison.*

27 **P.** *Kyrie, eléison.*

### Gloria

**P.** Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

32 Laudâmus te, benedicimus te, adorâmus te, glorificâmus te, grâtiâs ágimus tibi propter magnam gloriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.

Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;

37 qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus

## La Santa Misa Ritos iniciales

**Canto de entrada** 2

**Signo de la cruz**

**Sacerdote** ✠ *En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.*

**Todos** Amén.

**Saludo** 7

**S.** *La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre, y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.*

**T.** Y con tu espíritu

**Acto penitencial** 12

**S.** *Hermanos: Para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.*

**T.** Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos, que he pecado mucho, de pensamiento, palabra, obra y omisión, por mi culpa, por mi culpa, por mi grande culpa. 17

Por eso ruego a Santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

**S.** *Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados, y nos lleve a la vida eterna.* 22

**T.** Amén.

**S.** *Señor, ten piedad.*

**T.** Señor, ten piedad.

**S.** *Cristo, ten piedad.* 27

**T.** Cristo, ten piedad.

**S.** *Señor, ten piedad.*

**T.** Señor, ten piedad.

### Gloria

**T.** Gloria a Dios en el cielo, y paz en la tierra a los hombres que ama el Señor. 32

Por tu inmensa gloria te alabamos, te benedicimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; 37

tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica;

tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; 42

por que sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú

42 Altísimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória  
Dei Patris.  
Amen.

#### Collecta

47 **S. Orémus:** (...) *Per Dominum nostrum Iesum  
Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula  
saeculorum.*  
**P. Amen.**

#### Liturgia verbi

2 **Prima lectio**  
**Lector** Verbum Dómini.  
**P. Deo grátias.**

#### Psalmus responsórius Secunda lectio

7 **L. Verbum Dómini.**  
**P. Deo grátias.**

#### Allelúia et Versus. Evangelium

**P. Allelúia!**  
**S. Dóminus vobíscum.**  
12 **P. Et cum spíritu tuo.**  
**S. Lécitio sancti Evangélii secúndum**  
*(Matthæum/Marcum/Lucam/Ioannem).*  
**P. ✠ Glória tibi, Dómine.**  
**S. Verbum Dómini.**  
17 **P. Laus tibi, Christe.**

#### Homilia

#### Professio fidei (Symbolum)

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem,  
factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et  
22 invisibílium.  
Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei  
unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula.  
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo  
vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri:  
27 per quem ómnia facta sunt.  
Qui propter nos hómines et propter nostram salutem  
descéndit de cælis.  
✠ Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María  
Virgine, et homo factus est.  
32 Crucifixus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus  
et sepultus est,  
et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et  
ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.  
Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et

Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria  
de Dios Padre.  
Amén.

47

#### Oración colecta

**S. Oremos.**

**T. Amén.**

#### Liturgia de la palabra

**Primera lectura**  
2 **Lector** Palabra de Dios.  
**T. Te alabamos, Señor.**

#### Salmo responsorial Segunda lectura

**L. Palabra de Dios.**  
7 **T. Te alabamos, Señor.**

#### Evangelio

**T. Alleluia!**  
**S. El Señor esté con vosotros.**  
**T. Y con tu espíritu.**  
12 **S. Lectura del Santo Evangelio según san . . .**

**T. ✠ Gloria a Ti, Señor.**  
**S. Palabra del Señor.**  
**T. Gloria a Ti, Señor Jesús.**

#### Homilía

#### Credo

17 Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador  
del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
22 Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios  
verdadero, engendrado, no creado, de la misma  
naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación  
27 bajó del cielo,  
✠ y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María,  
la Virgen, y se hizo hombre.  
Y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de  
Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,  
32 y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió  
al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y

37 mórtuos, cuius regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum, Dóminum et vivificántem:  
qui ex Patre Filióque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul adorátur et  
conglorificátur: qui locútus est per prophéas.  
42 Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam  
Ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatórum.

Et expécto resurrectionem mortuórum, et vitam  
ventúri sæculi.

47 Amen.

### Oratio universalis seu Oratio fidelium

S. Oremus.

P. Te rogamus, audi nos.

P. Amen.

### Liturgia Eucharistica

#### Offertorium

2 S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa  
largitáte accépimus panem, quem tibi offérimus,  
fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo  
nobis fiet panis vitæ.*

7 P. Benedíctus Deus in sæcula.

S. *(Per huius aquae et vini mysterium eius efficiamur  
divinitatis consortes, qui humanitatis nostrae fieri  
dignatus est particeps.)*

12 S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa  
largitáte accépimus vinum, quod tibi offérimus,  
fructum vitis et óperis mánuum hóminum: ex quo  
nobis fiet potus spirituális.*

P. Benedíctus Deus in sæcula.

S. (...)

17 S. *Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium  
acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.*

P. *Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad  
laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque  
nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.*

22 **Oratio super oblata**

P. Amen.

#### Prex Eucharistica II

S. *Dóminus vobiscum.*

P. *Et cum spíritu tuo.*

muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que  
procede del Padre y del Hijo,

que con el Padre y el Hijo recibe una misma  
adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y  
apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de  
los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del  
mundo futuro.

Amén.

### Oración de los fieles

S. *Repetimos juntos: Escuchanos, Señor.*

T. Escuchanos, Señor.

T. Amén.

### Liturgia de la Eucaristía

#### Presentación de las ofrendas

2 S. *Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este  
pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre, que  
recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos;  
él será para nosotros pan de vida.*

T. Bendito seas por siempre, Señor.

S. (...)

S. *Bendito seas, Señor, Dios del universo, por este  
vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre, que  
recibimos de tu generosidad y ahora te presentamos;  
él será para nosotros bebida de salvación.*

T. Bendito seas por siempre, Señor.

S. *(Recíbenos, Señor, al presentarnos a ti con espíritu  
de humildad y con el corazón arrepentido; y que el  
sacrificio que hoy te ofrecemos llegue de tal manera a  
tu presencia, que te sea grato. Lava del todo mi  
delito, Señor, limpia mi pecado.)*

S. *Orad, hermanos, para que este sacrificio, mío y  
vuestro, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.*

T. El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para  
alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el  
de toda su santa Iglesia.

#### Oración sobre las ofrendas.

T. Amén.

#### Plegaria eucarística II

S. *El Señor esté con vosotros.*

T. Y con tu espíritu.

27 **S.** *Sursum corda.*  
**P.** *Habémus ad Dóminum.*  
**S.** *Grátias agámus Domino Deo nostro.*  
**P.** *Dígnum et iustum est.*

#### **Præfatio**

32 **S.** *Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere per Filium dilectiónis tuæ Jesum Christum. Verbum tuum, per quod cuncta fecísti: quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem, incarnátum de Spíritu*  
37 *Sancto et ex Vírgine natum. Qui voluntátem tuam adímplens et pópulum tibi sanctum acquirens exténdit manus cum paterétur, ut mortem sólveret et resurrectiónem manifestáret. Et ídeo cum Angelis et ómnibus Sanctis glóriam tuam prædicámus, una voce dicéntes:*

#### **Sanctus**

**P.** *Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis.*  
47 *Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.*  
**S.** *Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis. Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini*  
52 *nostrí Iesu Christi.*

*Qui cum Passióni voluntárie traderétur, accépit panem et gratias agens frégit, dedítque discíplis suis, dicens:*

57 **✠** ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPIS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR.

*Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et cálicem, íterum grátias agens dédit discíplis suis, dicens:*

62 **✠** ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM.

67 *Mystérium fidei.*

**P.** *Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectiónem confitémur, donec vénias.*

**S.** *Mémores igitur mortis et resurrectiónis eius, tibi,*

**S.** *Levantemos el corazón.*

**T.** *Lo tenemos levantado hacia el Señor.*

**S.** *Demos gracias al Señor, nuestro Dios.*

**T.** *Es justo y necesario.*

#### **Prefacio**

**S.** *En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias, Padre santo, siempre y en todo lugar, por Jesucristo, tu Hijo amado. Por Él, que es tu Palabra, hiciste todas las cosas; tú nos lo enviaste para que, hecho hombre por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, fuera nuestro Salvador y Redentor. Él, en cumplimiento de tu voluntad, para destruir la muerte y manifestar la*  
37 *resurrección, extendió sus brazos en la cruz, y así adquirió para ti un pueblo santo. Por eso, con los ángeles y los santos, proclamamos tu gloria, diciendo:*

#### **Santo**

**T.** *Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.*

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito el que viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

**S.** *Santo eres en verdad, Señor, fuente de toda santidad; por eso te pedimos que santifiques estos dones con la efusión de tu Espíritu, de manera que sean para nosotros Cuerpo y Sangre de Jesucristo, nuestro Señor.*

*El cual, cuando iba a ser entregado a su Pasión, voluntariamente aceptada, tomó pan, dándote gracias, lo partió, y lo dio a sus discíplulos, diciendo:*

52 **✠** TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL, PORQUE ESTO ES MI CUERPO, QUE SERÁ ENTREGADO POR VOSOTROS.

*Del mismo modo, acabada la cena, tomó el caliz, y, dándote gracias de nuevo, lo pasó a sus discíplulos, diciendo:*

67 **✠** TOMAD Y BEBED TODOS DE ÉL, PORQUE ÉSTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE, SANGRE DE LA ALIANZA NUEVA Y ETERNA, QUE SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR TODOS LOS HOMBRES PARA EL PERDÓN DE LOS PECADOS. HACED ESTO EN CONMEMORACIÓN MEA.

*Éste es el Sacramento de nuestra fe.*

**T.** *Anunciamos tu muerte, proclamamos tu resurrección, ¡Ven, Señor Jesús!*

**S.** *Así, pues, Padre, al celebrar ahora el memorial de*

72 *Dómine, panem vitae, et calicem salutis offerimus, grátias agens quia nos dignos habuisti astáre coram te et tibi ministráre.*

*Et súpplīces deprecámur ut Corporis et Sánguīnis Christi partícipes a Spírītu Sancto congrégemur in unum.*

77 *Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ,*

*ut eam in caritatē perficias una cum Papa nostro N. et Epíscopo nostro N. et univérso clero.*

*Meménto etiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectiónis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte.*

82 *Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetrice Virgine Maria, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, æternæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Filium tuum Jesum Christum.*

87 *Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitatē Spírītus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.*

92 **P.** Amen.

### **Communio**

#### **Pater Noster (Oratio Dominica)**

2 **S.** *Præceptis salutaribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:*

**P.** *Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum;*

7 *advéniat regnum tuum;*

*fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra.*

*Panem nostrum quotidianum da nobis hódie;*

*et dimitte nobis débita nostra,*

12 *sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;*

*et ne nos indúcas in tentatióne;*

*sed líbera nos a malo.*

17 **S.** *Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in díebus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem at advéntum Salvatoris nostri Iesu Christi.*

**P.** *Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in*

*la muerte y resurrección de tu Hijo, te ofrecemos el pan de vida y el calíz de salvación, y te damos gracias porque nos haces dignos de servirte en tu presencia.*

*Te pedimos humildemente que el Espírītu Santo congrege en la unidad a cuantos participamos del* 77

*Cuerpo y Sangre de Cristo. Acuérdate, Señor, de tu Iglesia extendida por toda la*

*tierra; y con el Papa N., con nuestro Obispo N. y todos los pastores que cuidan de tu pueblo, llévala a su* 82

*perfección por la caridad. Acuérdate también de nuestros hermanos que durmieron en la esperanza de la resurrección, y de todos los que han muerto en tu misericordia; admítelos a contemplar la luz de tu rostro.* 87

*Ten misericordia de todos nosotros, y así, con María, la Virgen Madre de Dios, los apóstoles y cuantos vivieron en tu amistad a través de los tiempos, merezcamos, por tu Hijo Jesucristo, compartir la vida eterna y cantar tus alabanzas.*

*Por Cristo, con Él y en Él, a ti, Dios Padre omnipotente, en la unidad del Espírītu Santo, todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos.*

**T.** Amen. 97

### **Rito de la comunión**

#### **Padrenuestro**

2 **S.** *Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza nos atrevemos a decir:*

**T.** *Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre;*

*venga a nosotros tu reino;*

7 *hágase tu voluntad*

*en la tierra como en el cielo.*

*Danos hoy nuestro pan de cada día;*

*perdona nuestras ofensas,*

*como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden;* 12

*no nos dejes caer en la tentación,*

*y líbranos del mal.*

**S.** *Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.* 17

**T.** *Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por*

22 sæcula.

### Signum pacis

**S.** *Dómine Iesu Christe, qui dixisti tuis: "Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis": ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.*

**P.** Amen.

**S.** *Pax Dómini sit semper vobíscum.*

**P.** Et cum spírítu tuo.

32 **S.** *Offerte vobis pacem.*

### Agnus Dei

**S.** (...)

**P.** Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

37 **Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.**

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

**S.** (...)

**S.** *Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.*

42 **Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.**

**P.** Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

**S.** (...)

### Communio

47 **S.** *Corpus Christi.*

**P.** Amen.

**S.** (...)

...

### Oratio post communionem (Postcommunio)

52 **S.** *Orémus: (...) Per Christum Dominum nostrum.*

**P.** Amen.

### Ritus conclusiónis

2

### Benedictio

**S.** *Dóminus vobíscum.*

**P.** Et cum spírítu tuo.

**S.** *Benedícat vos omnípotens Deus, ✠ Pater, et*

siempre, Señor.

### Rito de la paz

**S.** *Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz os dejo, mi paz os doy", no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.*

**T.** Amén.

**S.** *La paz del Señor esté siempre con vosotros.*

**T.** Y con tu espírítu.

**S.** *Daos fraternalmente la paz.*

### Fracción del pan

**S.** (...)

**T.** Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

**S.** *(Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espírítu Santo, diste con tu muerte la vida al mundo, líbrame, por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre, de todas mis culpas y de todo mal. Concédeme cumplir siempre tus mandamientos y jamás permitas que me separe de ti.)*

**S.** *Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.*

**T.** Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

**S.** (...)

### Comunión del Sacerdote y del pueblo

**S.** *El Cuerpo de Cristo.*

**T.** Amén.

**S.** (...)

### Agradecimiento

### Oración despues de la comunión

**S.** *Oremos.*

**T.** Amén.

### Rito de la conclusión

### Bendición

**S.** *El Señor esté con vosotros.*

**T.** Y con tu espírítu.

**S.** *La bendición de Dios todopoderoso, ✠ Padre, Hijo*

5 *Benedícat*] Ad benedictionem episcopalem: **Episcopus:** *Sit nomen Dómini benedíctum.* **P.** Ex hoc nunc et usque in sæculum. **E.** *Adiutórium nostrum in nómine Dómini.* **P.** Qui fecit cælum et terram.

*Filius, et Spiritus Sanctus.*

7 P. Amen.

S. *Ite, missa est.*

P. Deo grátias.

### Salve Regina

2 Salve Regina, mater misericordiæ;  
vita, dulcedo et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;  
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac  
lacrimarum valle.  
7 Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes  
oculos ad nos converte.  
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post  
hoc exsilium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Ite

y *Espíritu Santo, descienda sobre vosotros.*

T. Amén.

S. *Podéis ir en paz.*

T. Demos gracias a Dios.

### Salve

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia,  
vida, dulzura y esperanza nuestra; Dios te salve.  
A ti llamamos los desterrados hijos de Eva;  
a ti suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de  
lágrimas.  
Ea, pues, Señora, abogada nuestra, vuelve a nosotros  
esos tus ojos misericordiosos;  
y después de este destierro muéstranos a Jesús, fruto  
bendito de tu vientre.  
¡Oh clementísima, oh piadosa, oh dulce Virgen María!

Despedida

7

2

7